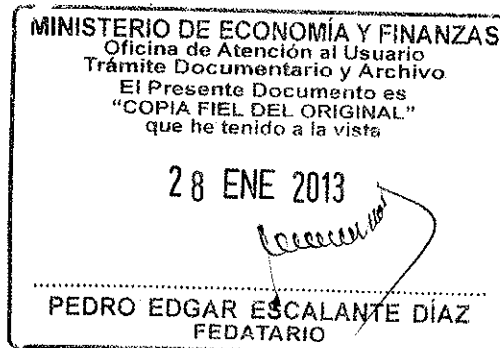




**MEMORÁNDUM DE
ENTENDIMIENTO ENTRE LA
AGENCIA DE LOS ESTADOS
UNIDOS PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL Y EL
MINISTERIO DE ECONOMIA Y
FINANZAS**

**MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING BETWEEN THE
UNITED STATES AGENCY FOR
INTERNATIONAL DEVELOPMENT
AND THE MINISTRY OF
ECONOMY AND FINANCE OF THE
REPUBLIC OF PERU**

I. OBJETIVO

El propósito de este Memorándum de Entendimiento ("MOU") es establecer las bases para una alianza de cooperación entre la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID/Perú o USAID) y el Ministerio de Economía y Finanzas (MEF), referidas individualmente como cada "Parte" y juntas como las "Partes". Ambas Partes acuerdan unir esfuerzos para cooperar en la ejecución del Programa de Mejoramiento Continuo de las Finanzas Públicas (PMC), el cual tiene por objetivo fortalecer y modernizar la gestión de las finanzas públicas en el Perú. El PMC es un programa conducido por el MEF y cuenta con el apoyo de la cooperación internacional a través de la Mesa de Coordinación sobre Gestión de las Finanzas Públicas, liderada por el Viceministerio de Hacienda, en la cual participa USAID.

Este MOU no da a lugar a ninguna obligación financiera o legal, pero únicamente expresa la intención de las Partes para trabajar juntos hacia metas comunes.

I. PURPOSE

The purpose of this Memorandum of Understanding (MOU) is to establish the basis for a cooperative alliance between the United States Agency for International Development (USAID/Peru or USAID) and the Ministry of Economy and Finance (MEF), individually referred to as a "Participant" and together referred to as the "Participants." Both Participants intend to work together to implement the *Continuous Improvement Program for Public Finance* (PMC), which aims to strengthen and modernize public financial management in Peru. The PMC is a program managed by the MEF with the support of international cooperation through the Public Financial Management Coordination Committee, led by the Vice Minister of Treasury, of which USAID is a member.

This MOU does not give rise to any financial or legal obligations, but merely expresses the intent of the Participants to work together toward common goals.



II. EL PROGRAMA DE MEJORAMIENTO CONTINUO DE LAS FINANZAS PÚBLICAS – PMC

El PMC es un programa de mediano plazo (2011-2015), desarrollado por el MEF, para modernizar la gestión financiera pública en el Perú, a fin de consolidar la disciplina fiscal agregada, mejorar la asignación estratégica de recursos, y asegurar la provisión eficiente de bienes y servicios públicos a la población. Uno de los objetivos específicos del PMC es establecer una estructura e instrumentos de gestión para el proceso de reforma de la gestión de las finanzas públicas y para promover la coordinación y retroalimentación sistemática de avances y resultados, tanto a las instituciones públicas del país, como a la cooperación internacional y la ciudadanía.

III. ANTECEDENTES

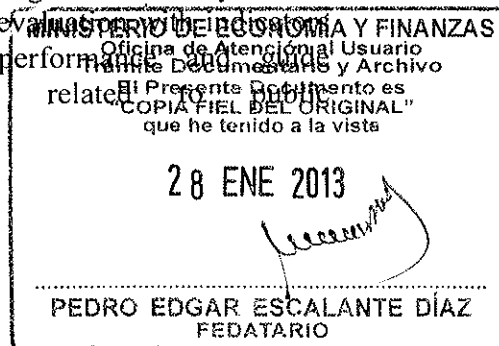
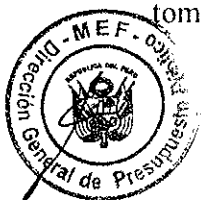
El proceso de descentralización, iniciado en el año 2002, plantea una serie de retos al gobierno nacional, gobiernos regionales y locales, entre ellos, la gestión descentralizada de un conjunto de competencias y responsabilidades, que hasta hace muy poco estaba en manos del nivel nacional y que ahora son asumidas de manera directa por los gobiernos sub-nacionales. El funcionamiento eficaz de los tres niveles de gobierno exige una clara definición de funciones y mecanismos de coordinación y articulación orientados a brindar un mejor servicio a la población. Para ello, se requiere consolidar la estrategia de presupuesto y gestión por resultados mediante un sistema nacional de monitoreo y evaluación con indicadores que midan el desempeño y orienten la toma de decisiones de la gestión pública.

II. CONTINUOUS IMPROVEMENT PROGRAM FOR PUBLIC FINANCES – PMC

The PMC is a medium-term program (2011-2015) developed by the MEF to modernize public financial management in Peru in order to strengthen fiscal discipline, improve the strategic allocation of resources, and ensure the efficient provision of goods and public services to the population. One of the PMC's specific objectives is to establish a framework and management tools for the public financial management reform process and to promote coordination and systematic feedback on progress and results for public institutions, international donors, and citizens.

III. BACKGROUND

The decentralization process, initiated in 2002, presents a series of challenges for national, regional, and local governments. These include the decentralized management of authorities and responsibilities that, until recently, rested with the national government and are now assumed directly by sub-national governments. The effective functioning of the three levels of government requires a clear delineation of roles, mechanisms for coordination, and linkages oriented toward improving the provision of public services. This requires a consolidated budget strategy and results-based management through a national system of monitoring and evaluation that measure performance related to public decision-making management.



El diseño e implementación de un sistema nacional de monitoreo y evaluación de la gestión pública es una prioridad del MEF. De acuerdo con la reforma del Presupuesto por Resultados, varias iniciativas de monitoreo, evaluación y medición de metas y resultados están siendo desarrolladas por el MEF; Por otro lado, la Presidencia del Consejo de Ministros, el Ministerio de Desarrollo e Inclusión Social, la Contraloría General de la República, entre otras, también tienen iniciativas de monitoreo y evaluación de la gestión pública. Sin embargo, uno de los desafíos para generar estándares técnicos adecuados y asegurar objetividad y transparencia en el uso de la información para la toma de decisiones, es articular estas iniciativas en un solo sistema nacional de monitoreo y evaluación de la gestión pública, en adelante el "Sistema de M&E".

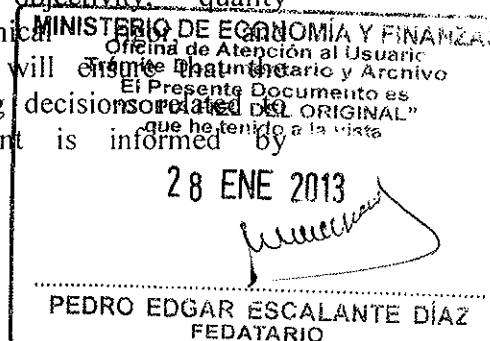
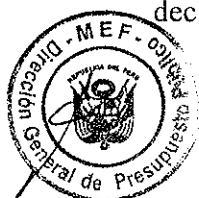
The design and implementation of a national system of monitoring and evaluation of public management is a priority for the MEF. In accordance with Peru's results-based budgeting reform, several initiatives to monitor, evaluate and measure goals and results are being developed by the MEF. On the other hand, the Presidency of the Council of Ministers, the Ministry of Social Development and Inclusion, and the General Comptroller, among others, have monitoring and evaluation initiatives for public management. However, these initiatives must be linked into one national system for monitoring and evaluation of public management (M&E System) to ensure the development of appropriate technical standards and ensure that the information generated to inform decision-making is objective and transparent.

USAID/Perú, en el marco de los Convenios Bilaterales con el Gobierno del Perú (GdP) tiene como uno de sus objetivos de desarrollo contribuir a los esfuerzos del GdP para fortalecer la gobernabilidad democrática, lo cual incluye asistencia para el proceso de descentralización. USAID ha venido apoyando desde el inicio del proceso de descentralización a entidades del gobierno nacional y gobiernos sub-nacionales de áreas geográficas seleccionadas para mejorar la gestión pública y el uso eficiente y transparente de los recursos a fin de asegurar la provisión de mejores servicios a los ciudadanos.

One of the development objectives of USAID/Peru, under its implementing Bilateral Agreement with the Government of Peru (GOP), is to contribute to GOP efforts to strengthen democratic governance, including assistance for the decentralization process. USAID has supported national and sub-national government entities in target geographic areas since the beginning of this process to improve public management and efficient and transparent use of resources in order to improve service delivery for citizens.

Un Sistema de M&E integrado constituirá una herramienta de gran utilidad para el GdP y el MEF, para garantizar mayor objetividad, estándares de calidad, y rigurosidad técnica y transparencia, de tal manera que se mejore el proceso de toma de decisiones a nivel de la gestión pública,

An integrated M&E System will serve as a useful tool for the GOP and the MEF to ensure greater objectivity, quality standards, technical transparency. It will ensure that the process of making decisions related to public management is informed by



con información confiable sobre los productos y resultados obtenidos, y de esta manera tener una retroalimentación constante en un proceso continuo de reformas para mejorar la gestión pública.

reliable results-based information and allow for constant feedback in the ongoing reform process to improve public management.

IV. COMPROMISOS Y ROLES DE LAS PARTES

USAID en el marco de su Programa de Apoyo a la Descentralización se propone a realizar lo siguiente:

- Participar activamente en la Mesa de Coordinación sobre Gestión de las Finanzas Públicas (GFP) a fin de apoyar la implementación del PMC;
- Brindar asistencia técnica para desarrollar el Sistema de M&E, en coordinación con otros cooperantes y entidades públicas.
- Apoyar la implementación del Sistema de M&E en las regiones donde intervienen los diferentes programas de USAID; y
- Continuar apoyando la implementación de otros instrumentos de gestión a nivel nacional y sub-nacional, de manera directa o a través de sus programas de cooperación según sea coordinado con el MEF y las entidades del GdP que corresponda.

El MEF se propone a realizar lo siguiente:

- Comunicar a USAID los resultados alcanzados durante las fases de diseño, validación e implementación del Sistema de M&E;
- Brindar las facilidades para la

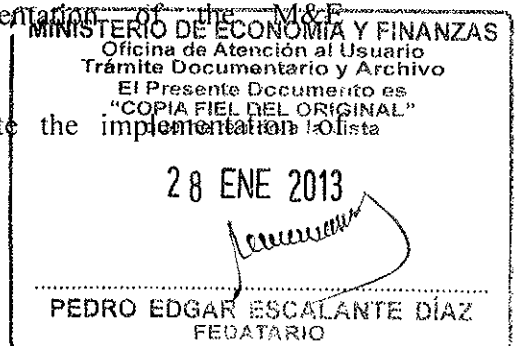
IV. COMMITMENTS AND ROLES OF THE PARTICIPANTS

USAID under its Decentralization Support Program intends to do the following:

- Participate actively in the Public Financial Management Coordination Committee to support implementation of the PMC;
- Provide technical assistance to develop the M&E System in coordination with other donors and public entities;
- Support the implementation of the M&E System in specific USAID program regions; and
- Continue to support the implementation of other management tools at the national and sub-national level directly or through its cooperation programs, in coordination with the MEF and other corresponding GOP entities.

The MEF intends to do the following:

- Share results achieved related to design, validation and implementation of the M&E system;
- Facilitate the implementation of



implementación del Sistema de M&E y otros instrumentos de gestión de las finanzas públicas en las regiones de intervención de USAID, siempre que estén de acuerdo al plan de implementación que tenga el GdP;

- Compartir la información del Sistema de M&E con USAID, como un mecanismo de retroalimentación que permita mejorar sus diferentes intervenciones a nivel sub-nacional, en el marco de sus competencias;
- Mantener el Sistema de M&E como una herramienta que proporcione información de gestión útil y oportuna a las autoridades, la sociedad civil y a la cooperación internacional, que permita un mejor desempeño de las instituciones públicas en sus respectivas jurisdicciones, mediante el uso de indicadores claves de gestión gubernamental y accesibles al público en general; y
- Procurar el alcance del uso del Sistema de M&E a nivel nacional y de acuerdo al plan de implementación que se proponga.

the M&E System and other public finance management tools, especially in USAID program regions, in accordance with the GOP's implementation plan;

- Share information from the M&E system with USAID, as a feedback mechanism to improve its various interventions at the sub-national level within the scope of its authorities;
- Maintain the M&E System as a tool to provide useful and timely management information to authorities, international cooperation, and citizens to improve the performance of public institutions through the use of publicly accessible management and socio-economic indicators in their respective jurisdictions; and
- Ensure the M&E System is used nationwide, in accordance with the proposed implementation plan

V. SUPERVISIÓN Y MONITOREO

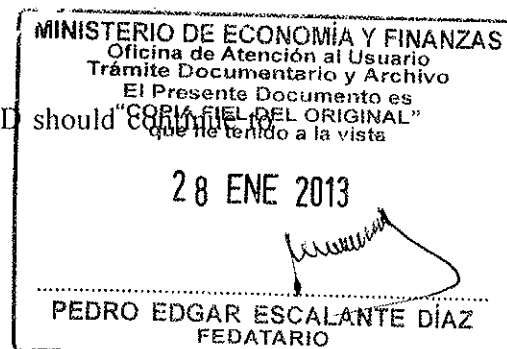
Durante el periodo de ejecución del diseño y validación del Sistema de M&E, las Partes deberán reunirse periódicamente para coordinar y revisar los avances de la actividad y sus resultados, como producto de la asistencia técnica financiada por USAID, y otros aspectos generales de la implementación del programa.

V. SUPERVISION AND MONITORING

During the design and validation period of the M&E System, the Participants should have regular meetings to coordinate and review activity progress, results of the technical assistance funded by USAID, and other general aspects of program implementation.

El MEF y USAID deberán coordinar

The MEF and USAID should



según sea necesario para impulsar las actividades del PMC tanto a nivel nacional como sub-nacional en las zonas geográficas de intervención de USAID.

VI. DIFUSIÓN

USAID y el MEF deberán promover esta alianza como una estrategia de informar sobre la mutua colaboración de las Partes para el fortalecimiento de la gestión pública. Los materiales, publicaciones y eventos que pudieran producirse como producto de esta Alianza, deberán consignar los logos o identidades tanto del MEF como de USAID, de acuerdo a las políticas de identidad de cada Parte.

VII. VIGENCIA Y MODIFICACIONES

La firma de este MOU por las Partes es la expresión de su mutuo interés e intención respecto a las actividades y procedimientos establecidos en este documento. Para facilitar la cooperación, cualquier modificación al contenido deberá ser por escrito de mutuo acuerdo. Las Partes reconocen que este MOU puede ser terminado por cualquiera de las Partes en cualquier momento. Sin embargo, de ser posible, la Parte interesada en terminar el MOU deberá comunicar el fin de la cooperación con un mínimo de 30 días de anticipación.

VIII. REPRESENTANTES AUTORIZADOS

En testimonio de lo cual, las Partes, actuando a través de sus representantes debidamente autorizados, suscriben este Memorandum de Entendimiento en la

coordinate as needed, to advance PMC activities at both national and sub-national levels in USAID target geographic areas.

VI. DISSEMINATION

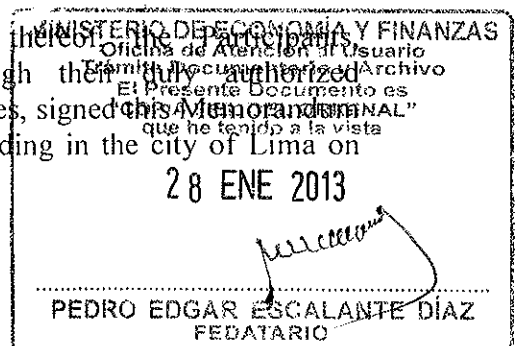
USAID and the MEF should promote this alliance to demonstrate that the Participants have joined forces to strengthen public management. Materials, publications, and events that may be produced as a result of this alliance should contain the logos or identities of both USAID and the MEF in accordance with each Participant's branding policy.

VII. TERM AND MODIFICATIONS

The signing of this MOU by the Participants is the expression of their mutual interest and intent regarding the activities and procedures established herein. To facilitate further cooperation, any modification to its content should be made by joint written understanding. The Participants acknowledge that this MOU may be terminated by either Participant at any time. However, if possible, a Participant seeking to terminate should communicate the end of the cooperation with at least 30 days' notice.

VIII. AUTHORIZED REPRESENTATIVES

In witness whereof, the Participants, acting through their duly authorized representatives, signed this Memorandum of Understanding in the city of Lima on



ciudad de Lima, el día 21 de diciembre the 21 day of December, 2012.
del 2012.

Miguel Castilla
Ministro de Economía y Finanzas de
República del Perú

Deborah Kennedy-Iraheta
Director, USAID/Peru



Fecha/Date: 21 de Diciembre de 2012
December 21, 2012

